ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIABIERNE 6 DI JANUARI 1961 — Nr. 3931

Keho Cubano contra Merca den conseho di seguridad

NEW YORK, 5 jan. — Ajera tardi a cuminsa den conseho di seguridad e discusion dje keho Cubano contra Merca, den cual Merca a worde acusa di agresion. Presidente tabata e delegado di Republica Arabe Uni, Loufti. E delegado Mericano, Wadsworth, a declara como prome orador entre otros, cu Merca no tin miedu di nada ni e no tin nada di sconde. E acusacionnan Cubano ta falsu. Si tin algo pa spanta hende, anto ta e lidernan Cubano mes, cu ta bati alarma falso desde 6 luna pasa y a haci nan mes ridiculo liher den mundo.

Wadsworth a declara, cu Cuba a provoca e kibramentu dje relacionnan diplomatico intencionalmente. Pa casi 2 anja Cuba a expresa insulto riba insulto, te cu a jega un punto, na cual e representacion diplomatico Mericano no tabata por funciona mas. Awor gobierno Cubano a presenta acusacion-seguridad. Esaki ta un prueba mas dje politiek di provocacion cu cual nan a pone nos tuma e medida di ajera, y nan ta haciele intencionalmente, asina Wadsworth a bisa. El a rechaza e keho Cubano como „ridiculo".

Despues e presidente a larga e ministro Cubano di Asuntonan Exterior, Raul Roa, papia. Esey a worde interrumpi cada biaha pa demostrantenan Cubano riba e tribuna publico, kendenan a jamele traidor. Pa e motibu cy e presidente a schors e reunion pa 5 minuut.

Guardianan a saca e demostrantenan for dje sala di reunion. Esaki tabata prome bez den existencia di conseho di seguridad, cu mester a interrumpi un reunion, como resultado di interrupcionna di publico.

E ministro Cubano a acusa Merca di a prepara e demostracionnan. Despues di re-apertura dje reunion, e presidente a bisa cu tur publico lo worde saca afor, si sosode mas strobacion. El a ofrece ministro Roa su disculpanan.

Roa a ataca e „gobierno imperialista, reaccionario, Mericano, bao di direccion di Eisenhower". El a bisa entre otros cu Cuba lo sigi lucha te cu Eisenhower bandona Casa Blanca y „WAll Street larga nos na paz". El a bisa cu tin intriga, soborna y presion contra Cuba pa „elimina e revolucion Cubano".

E delegado Mericano a cuminsa papia atrobe, y otro demostrantenan Cubano a gritele y a fluit. Guardianan a saca nan for di sala.

E Mericano Wadsworth a recorda cu na 1959 tabata tin varios esfuerso pa ataca Panama, Nicaragua, Sto. Domingo y Haiti, tur cu apoyo dje circulonan oficial Cubano El a bisa cu e esfuersonan aki tabata mucho grandi pa Cuba sol y cu ta claro, cu Cuba ta hanjando su mes mas y mas den man di comunismo internacional.

El a bisa cu e keho Cubano ta masha importante pa Rusia, pa kita atencion for dje actuacion Ruso na Laos y Congo.

Cuba a bira springplank dje ambicionnan Ruso na e hemisferio Occidental, asina Wadsworth a bisa. El a bisa tambe cu actividad subjerraneo na e paisnan dje continente Mericano a bira e politiek oficial di gobierno di Castro.

E reunion lo sigi awe tardi.

Sancionnan mas severo lo ser tuma contra Santo Domingo

WASHINGTON, 5 jan. — Conseho dje organizacion di estadonan Mericano (OAS) a dicidi awe mainta di haci su sancionnan economico contra Sto. Domingo mas severo. 14 Pais a vota pro, uno (Sto. Domingo) a vota contra y 6 a keda sin vota.

Anja pasa e conseho a dicidi cu no mester exporta mas arma pa Sto. Domingo. Awor lo no exporta petroleo y productonan petrolero entre cual gasoline, camionnan y piesanan pa camion.

Manera ta conoci Sto. Domingo a worde condena, pasobra el a tuma parti na e atentado contra presidente Betancourt di Venezuela.

Incidentenan den centro di Montevideo

MONTEVIDEO, 5 januari. — Awe tabatin incidente den centro di Montevideo, despues di un reunion di obreronan y estudiante, organiza pa e federacion sindical di Uruguay, pa expresa apoyo pa Cuba.

Demostrantenan a kima un bandera mericano dilanti dje palacio di gobierno. Nan a grita lemanan dirigi contra gobierno di Uruguay. Poliznan a corre cu nan, cu bomnan di gas lacrimogeno y un brandspuit.

NORSTAD TA KEDA COMO COMANDANTE SUPREMO

WASHINGTON, 5 januari — Fuentenan oficial na Washington a informa cu ta masha probable cu Kennedy lo mantene general Norstad como comandante supremo dje trupanan di pacto Atlantico na Europa. Europa lo aproba e plan di Norstad, pa duna e trupanan di pacto Atlantico arma atomico.

Condecoracion honorifico pa Adenauer

BONN, 5 januari. — Canciller Adenauer di Alemania-Occidental, kende ta celebra su di 85 cumpleanjos awe, a worde condecora pa reina Juliana cu e Grancruz dje Leon Hulandes, un condecoracion, cu normalmente sa worde entrega solamente na lidernan di estado.

MERCA TA ADAPTA ACTITUD MODERA DEN PROBLEMA-LAOS

WASHINGTON, 5 jan. — Gobierno Mericano a dicidi di adapta un actitud mas modera den e problema-Laos y lo e studia posibilidad di larga e comision internacional di supervision rebiba, asina circulonan bon informa Mericano a informa ajera na Washington.

Parce cu awor cu su aliadonan a aplica presion, gobierno di Eisenhower ta dispuesto na bandona algun di su obyeccionnan contra convocacion dje comision aki

Joseph Reap, portavos di ministerio Mericano di Asuntonan Exterior, a declara na un conferencia di prensa na Washington, cu Rusia y Norte Vietnam ta abastece e rebeldenan comunista na Laos.

Reap a declara cu dia Mars 12 te 14 avion di paisnan comunista a worde mira over di Laos, ta abastece e trupanan rebelde ajanan.

BASE NAVAL MERICANO NA GUANTANAMO TA KEDA

WASHINGTON, 5 januari — James Hagerty, secretario di prensa di Casa Blanca, a declara na Washington ajera, cu e kibramentu dje relacionnan diplomatico Mericano-Cubano lo no influencia status dje base naval Mericano na Guantanamo, Cuba. El a bisa cu e pacto, segun cual Merca tin derecho di mantene e base, no por worde suspende sin permiso di Merca.

Presidente electo Kennedy di Merca no tabata kier duna comentario riba e kibramentu dje relacionnan diplomatico. El a bisa periodistanan cu gobierno di Eisenhower tin responsabilidad pa esaki te dia 20 di januari, riba cual di Kennedy lo worde hura. Su ministro di Asuntonan Exterior, Rusk, a informele dje decision.

Funcionarionan dje ministerio Mericano di Asuntonan Exterior a declara cu Cubanonan cu jega Merca sin visa como refugiado politico, lo worde trata cu „bon boluntad", awor cu ta imposible pa duna visa, pasobra embahada Mericano na Havana a cera.

Checoslowakia a consenti pa cuida interesnan di Cuba na Merca.

Ministro De Cordoba Castro a yega Venezuela

CARACAS, 5 jan. — E ministro plenipotenciario Cubano nobo na Venezuela, dr. Federico de Cordoba Castro, a jega Caracas ajera nochi for di Havana. Su gobierno a nombrele pa reemplaza Sr. Adrian Garcia Hernandez, kende e ministerio Venezolano no a acepta, pasobra e ministerio a bisa cu el a „comete un grave error di cortesia".

Un mucha muhe a bebe benzine

WILLEMSTAD, 5 januari. — Un mama no por ta basta prudente cu muchanan y asina nos a contra den hospital Sta. Elizabeth cu un mucha cu a bebe gasolin diadomingo mainta, probechando di un ocasion cu e mama no tabata den cushina. E pobereita di un anja y mei a bebe poco gasolin cu el a hanja den un botter. Su situacion no ta serio.

Bapor „Santa Rosa" bieu ta bai mar mediterraneo

WILLEMSTAD, 5 januari. — E vapor bieu "Santa Rosa" di Grace Line cu a haci un numero incontable di viajenan pa Corsou y a ser pone fuera servicio na anja 1958, a ser bendi na un compania griego. Esaqui quier bai usa e vapor di 17.000 ton pa rutanan den Mar Mediterraneo. E vapor aqui a subi dok na werf di Bethlehem Steel Company na Hoboken N. Y., na momento cu "Santa Rosa" nobo a drenta nabegacion. Santa Paula cu ta su ruman ta spera ainda riba un simpatizador.

"Santa Rosa" bieu a ser traba na anja 1932 na Merca pa 4 millon dollar, huntu cu Santa Paula, Santa Helena y Santa Lucia. Na principio e vapornan aqui tabata haci viaje entre New York y California te cu despues na anja 1938 nan a dirigie pa Corsou. Ora cu gera mundial II a ser proclama e tabata considera como un dje prome vapornan adecuado pa transporta trupa. Durante tempo di gera e vapor aqui a transporta mas di 100.000 militar na campo di batalla.

Mientras e tambe a hunga un rol importante den Pacifico, tracamentu na Norafrica y Sicilia y e invasion di sur di Francia.

Despues di a ser completamente restaura "Santa Rosa" a bolbe drenta servicio di Grace Line na 1947. Huntu cu "Santa Paula" nan tabatin un servicio semanal, entre New York, Venezuela, Antillanan Neerlandes y Colombia.



Esaki ta e portretnan di e cuater cardenalnan nobo, cu Papa di Roma lo nombra durante e luna aki. Ta di robez pa drechi: José Humberto Quintero, Arzobispo di Caracas; na drechi ariba: Luis Concha Cordoba, Arzobispo di Bogota; na robez abou: Guiseppe Ferreto, secretario di Colegio Santo y na drechi abou: Joseph E. Ritter, Arzobispo di St. Louis na Estados Unidos.

Prome Cardenal Venezolano

Delegacion Catolica Venezolana lo bai Roma pa ceremonianan

E Comite Nacional de Peregrinaciones di Venezuela ta bai organiza un viaje di un delegacion católica Venezolana pa Roma pa asisti na e ceremonianan qu lo tuma lugar na ocasion di imposicion di capelo cardenalicio na un grupo di Cardenalnan nobo entre cual e prome di Venezuela qu ta Arzobispo José H. Quintero.

Ta ser spera qu hopi Venezolanonan lo haci uso di e oportunidad pa conoce e ciudad eterna y KLM a organiza e excursion di tal manera qu pa Bs. 3.500 por haya tur cos inclui, y esainan ta: transport aereo bai y bini (clase economica): permanencia den un hotel di primera na Roma: tres comida di categoria primera pa dia: asistencia na e ceremonianan den Basilica San Pedro; audiencia especial cu Papa, ademas di bishitanan na otro sitionan di interes na Roma.

E excursion ta sali di Venezuela dia 14 di januari proximo y ta regresa dia 25 di mes luna pero semper esnan qu bai y quier queda pa mas tempu na Europa lo por regla esei.

Un declaracion enorme i insultante

NACIONNAN UNI, 5 jan. — E representante permanente di Peru cerca Nacionnan Uni, Carlos Mackenzie, a protesta awe contra e „declaracionnan erroneo y insultante" dje ministro Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, contra su pais, cualnan ta contene den e carta cu Roa a scirbi Conseho di Seguridad y cualnan el a expresa durante e reunion di Conseho di Seguridad di ajera. E representante Peruano a scirbi presidente dje Conseho di Seguridad un carta di protesta.

E ministronan Cubano di asuntonan exterior, Raul Roa, a acusa gobierno di Peru ajera, cu el a baha cabez pa e presion di Washington den su decision pa kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba.

E nota Peruano a bisa cu no ta berdad. E kibramentu dje relacionnan a worde afectua „despues cu a worde comproba cu gobierno Cubano a comete delictonan grave na Lima pa medio di su embahada".

E carta Peruano a worde entrega na e miembronan di Conseho di Seguridad, cual lo reuni awe tardi, pa studia e ultimo keho Cubano contra Merca.

Interesante propaganda di Aruba den „Newsweek"

ORANJESTAD — „Andicuri na Merca tambe?" nos a puntra, mirando den e ultimo edicion di e conocido semanario mericano „Newsweek" un foto di un puente natural y bau di dje olanan grandi y blanco ta kibra riba e barrancanan.

Merca por wel tin su panorama den diferente forma, pero e foto cu nos a mira no ta di nan. Ta e foto di nos brug natural na Andicuri.

Bau di e titulo „The Caribbean: Palmy. Balmy Vacations in the Sun", e revista „Newsweek" a dedica den un articulo atencion na varios di e puntonan turistico den e area di Caribe. Ademas di otro paisnan den Caribe nan a menciona nos isla tambe den e paisnan tropical cu awendia ta e bonanza di mas grandi den e trafico di turismo 820.000 mil di e 1.5 mijon di turistas cu a sali anja pasa for di Estados Unidos a bishita e islanan den Caribe. 150.000 mas tanto cu a bishita Europa, y pa e anja aki ta ser spera cu e cantidad lo aumenta cu diez por ciento. „Pa sirbi e invasion massal aki di turistas, e paisnan den Caribe ta haci nan mes grandi den dos direccion: islanan „nobo" ta worde desarolla y facilidadnan di resort ta worde engrandece den e sitionan bieuw y familiar", asina e articulo ta sigi bisa.

„Y kiko ta nobo den e circuito di Caribe"? ta un pregunta lanza un poco mas leuw. E contesta ta bini mesora: Aruba, e isla chikito Hulandes ta mas menta, e ta keda solamente 18 mija for di costa Venezolano y tin coneccion aereo directo cu Estados Unidos.

„Mas ainda cu e costumbrado deportenan acuatico den Caribe e tin tambe grutanan, escritura di indiannan y prospectonan di oro pa cada uno cu tin gusto di recobra e costo di nan vacacion.

Mencion ta worde haci tambe di e platonan exotica di e rijsttafel na cual e turistanan por sinta saborea e 20 a 40 diferente platonan y pa baha e cuminda tin e „cucui", e aguardiente local cu ta smaak manera anis.

Y pa termina nan ta propaga Aruba como e „novedad" bau di e solo di Caribe". Beachnan blanco manera talco, palonan di dividivi, casnan cu panchinan di dak color oranje, comida Hulandes picante, bon lugar pa compras y un idioma jama Papiamento tur ta contribui na e charma distinctiva di Aruba".

E carta di Pedro Jose Rojas

MANAGUA, 5 januari. — Pedro Jose Rojas, ex-presidente dje federacion sindical nacional di Venezuela (CNT), kende tabata diputado dje congreso nacional den gobierno di Perez Jimenez y ta biba desterra na Nicaragua actualmente, a skirbi e comision inter-americano pa derechonan humano dje organizacion di estadonan mericano (OAS) un carta, den cual e ta expresa su indignacion tocante e "desesperacion di miles di venezolano cu ta den prison y ta worde tortura pa e barbaridad bolshevique di goochelaarnan politico. Rojas a pidi den su carta pa forma un comision pa bishita Venezuela y constata berdad di su declaracion. Luis Reque, secretario dje comision mericano di derechonan humano, a informa Rojas cu su carta lo worde lesa pa tur hende durante e siguiente reunion dje OAS.

TRUPIALNAN TA HABRI CLUBHUIS DIA DI ANIVERSARIO

ORANJESTAD — Otro siman diabiernes e grupo hubenil „De Trupialen" ta bira rico di un necesidad masha util. E dia aki, 13 januari nan ta recorda e hecho cu ta ocho anja pasa cu e grupo a worde funda. Pesey nan a pensa cu lo ta un bon ocasion pa tambe riba e dia aki efectua apertura di nan propio clubhuis cu ta keda den La Sallestraat, na unda tabata antes e St. Michael Jeugdharmonie.

Un programa a worde prepara especialmente pa e dia aki y di cual e apertura door di e primera dama di nos isla sra. I. Beaujon-Brouwer ta e punto principal.

Mainta pa 6'or y mei lo tin un sacrificio di Misa den Iglesia San Francisco na Oranjestad, cu ta worde lesa pa Su Altisimo Excelencia Mgr. J. M. Holterman. Durante di e sacrificio di misa aki e coro di Frerenan y Trupialnan lo canta „Lauda Sion".

Pa cuarto pa ocho e mesun mainta aki e bendicionamento solemne ta tuma lugar door di Mgr Holterman sigi pa e apertura oficial door di sra. Beaujon, den presencia di e.o. Gezaghebber F. J. C. Beaujon.

Lo tin discursonan, y un programa di fiesta prepara especialmente pa e ocasion aki door di e miembronan di „De Trupialen".

PASTOOR BURGEMEESTER A HANJE SUCESOR PA SU CHARLA

ORANJESTAD. — Despues di a bini ta ofrece for di 7 di april 1956 tur diasabra anochi cinco pa shete e programa religiosa „Majan ta Diadomingo" via Radio Kelkboom, reverendo pastoor Burgemeester di Oranjestad lo tene e charla radial aki pa ultimo biaha diasabra awor. Esaki no kier meen cu no por tende e programa aki mas, sino cu pastoor Burgemeester a pasa direccion di programa religioso aki over pa reverendo pader D. van Lankveld, e kapelaan nobo di Oranjestad.

Pader Lankveld anto lo ta e persona cu for di diasabra 14 di januari en adelanta lo ta tras di e microfononan di e emisora ya menciona. E programa aki ta uno den cual pastoor Burgemeester ta trece padilanti, pa medio di Evangelio y Predikashinan, com e dia di diadomingo mester worde celebra manera berdadero cristianonan.



Menaza cu cuchu

ORANJESTAD. — Un huracho, J. de C. diarazon mainta pa diez pa diez a menaza e Portugees cu ta bende den refresqueria La Graza cu un cuchu. E homber prome cu esaki caba tabata haci cos fastioso y patrulla a bai cuncle. E tabata bon hurachi y proces- verbaal lo worde traha.

Hanja y perdi

ORANJESTAD. — Paulina Croes di Paradera 158 a hanja un jabi di cas.

Crecencia Orman di Arendstraat 53 a hanja un lenso conteniendo un cadena di oro.

C. Cartenida di Flamingostraat 8 a perde un cartera color maron conteniendo fls. 60.— y dos pida biljechi nr. 22028.

Frederik Park di Tamarijn 3 a perde un bril di lesa cu un montura color maron.

Betty Croes di Santa Cruz 97 a perde un cadena cu un medaljon riba cual tin su nomber graba.



Un portret dje demostracionnan cu a tuma lugar algun siman pasa na Venezuela, cu a yega un poco laat den nos poder. Tabata como cuater dia largo desordu y mas desordu, morto y heridonan na Caracas, capital di Venezuela. Na robez: E homber cu ta tene su stoma a caba di hanja un tiro. Su nomber ta Antonio Mogollon. Algun minuut despues el a muri. Na drechi: Un otro demostrante cu tambe a worde herida ta worde carga na „man y pia" pa un station di cruz roja ey banda. Ehercito porfin a bolbe pone tranklilidad.



......entradanan y gastonan ta balanza......

ARUBA DI AWOR

— 2 —

Riba dia 12 januari 1957 e trabaunan na e construccion a cuminza; riba dia 5 juni 1958 e fabrica a entrega e promer awa — net na tempo, pasobra e fabrica bieuw a keda asina tanto atras riba'e necesidad cu den curso di 1958 nan mester a raciona e awa y na luna di mei di e anja ey tabatin reserva di awa pa solamente un dia — y riba dia 27 juli 1958 e Ministro di Finanzas Juan E. rausquin, e promotor di e projecto, a pone e fabrica oficialmente den uso. Dia9 di mei 1959 nan a caba cu tur e trabaunan na fabrica.

Algun cifras ta indica ki un desarollo e industria di awa tabatin den e ultimo diez anjanan. For d 1950 te 1960 e produccion diario d 1500 m3 a aumenta te 10.000 m3 y e prijs di costo a baha for di 2.50 florin antillano te 1.40 florin antillano pa 83. Na 1950 gobierno mester a paga acerca casi e mitar di e gastonan, actualmente ni un cent. E capacidad di aumento a subi den e anjanan cu a pasa di 6500 m3 te 80.000 m3 y e cantidad di casnan cu conexion di awa di 4500 te 10.220.

Solamente 4 cas na Aruba no tin coneccion di waterleiding y esaki ta casnan, cu ta keda masha leuw mes, manera e cas banda di vuurtoren (faro) na Westpunt. Cu esaki Aruba tin e porcentahe di coneccionnan di mas halto na mundo. E largura di e red di distribucion a bira tres bez mas hopi den e diez anjanan cu a caba y ta actualmente mas o menos 700 km. largo.

Entrada- y gastonan ta balanza

E extensionnan cu a worde describi den e pida anterior naturalmente a haci cu e cuerpo di ambtenaarnan a bira mas grandi. Na anja 1953 tabatin 720 persona den servicio di e isla, di cual 282 tabata maestronan di scool. Na 1960 tabatin 903, di cual 481 ta maestronan di scool. Diezdos scool a keda construi y ensenjanza a worde mehora. Na 1953 un ambachtschool (scool di ofishi) grandi a worde traha. Casnan pa dokter a bini na Santa Cruz Noord (tur dos na 1952) y na Sabaneta (1953.) cas pa polisnan na Balashi (1959), pa menciona solamente e construccionnan mas importante.

E promer begroting (presupuesto) di e isla ta di 1953. E tabata di un bon 12 miljon florin Antillano (aki nos mester tuma en consideracion, cu no tur e servicionan e tempo ey a worde traspada).

E presupuesto di 1960 ta balua pa 21 miljon. Apesar di e extencionnan aki e gasto y entradanan tanto na 1953 como 1960 a balanza.

Turismo

Ora cu Lago a dicidi na cuminza cu un automatizacion na gran escala di e industria di refineria, a cai asina tanto retiro, cu Aruba a hanja su mes confronta cu e problema di desempleo, algo riba cual nos lo papia pronto.



Mas y mas turista a bishita nos isla....

Pero mas cu tur cos a keda cla, cuanto e bida entero riba nos isla ta empapa cu e provechonan, cu ta procede for di e industria petrolero. Pesey cu e intencion pa extende e base economico e gobierno a tuma varios projectos na su encargo.

E promer di esakinan tabata: dirigi nan mes e turismo den Caribe, cu a tuma un adelanto grandi despues di 1950.

Nan a cuminza traha anto, pa bapornan di turista bishita e haaf di Aruba. Llegada di e promer bapor di turista, Tradewind, dia 3 di februari 1955, a bira un suceso historico. Pa parti di gobierno nan a organisa fiesta- y recepcionnan. „Welcomettes", mucha muhernan Arubana cu pa e ocasion aki tabata bisti den un shimis especialmente traha, tabata para cla riba waf pa mustra e turistanan e camina cu nan tin di coge pa jega den e centro di compras di Oranjestad. Casi tur e autonan di e isla a coge rumbo pa haaf, asina cu nos a bin hanja demoracionnan di trafico den stad y uno tabata puntra otro si e poblacion Arubana a sali pa mira e turistanan o ta e turistanan a bini pa mira Oranjestad.

Pero Tradewind, maske com pober e bapor aki cu a worde ricibi cu asina tanto fiesta tabata (pa colmo poco tempo despues nan a desaprobele pa sigi haci viahenan), a habri un era nobo den historia di nos isla. Turismo a cuminza for di fin di 1954.

Grace Line cu te na juni 1956 tabata bini Aruba cu solamente bapornan di carga, desde e tempo ey e laga su bapornan di luho bishita Paardenbaai. Otro lineanan a sigi. Den e temporada di cruise e bapornan di turista di mas grandi ta bishita Aruba. Na 1956 cifranan mas promer nos no a logra obtene- 3002 estranheros a bishita Aruba; na 1959 esaki tabata 7209.

E cantidad di hendenan cu a pasa anochi den un of otro hotel den e tres anjanan aki a subi di 31.936 te 87.584. E hotelnan (pag. 349) no tabata suficiente pa e fin aki. Ch. J. Neme, cu promer caba a construi Strand Hotel, a habri riba 15 di februari 1957 na e Playanan di Palmas e Hotel Basi Ruti.

Ta e gobierno insular a duna e empuhe pa e construccion di Aruba Caribbean Hotel Casino, ora cu una vez nan a dicidi pa haci Aruba atractiva pa e turistanan y saca provecho di e ola di turista den Caribe cu ta aumentando anja pa anja, alfin pa haci di esaki un fuente di entrada pa Aruba. Pa financicion di e hotel nan a funda e N.V. Aruven, di cual e territorio insular ta e accionista di mas grandi. Na Venezuela Venaruda N.V. cu a worde funda ayanan, a montona un parti di e fondonan necesario; otro accionistanan ta e banco, companiay comerciantenan.

ARUBA DI AWOR

Casi diez anja a pasa desde cu dr. J. Hartog, autor di „Aruba, zoals het was, zoals het werd" a sera manuscrito di e boeki aki.

Esey tabata na 1951, dia cu nos isla a bira independiente na momento cu e eilandenregeling a drenta na vigor. Riba peticion di e editor Boekhandel de Wit dr. Hartog a haci un examen di anjanan 1950 pa 1960. Tabata pues e anjanan di por bien bisa desarollo tempestuoso di nos isla Aruba.

E resumen cu lo sigi aki bau ta pesey un continuacion di e conocido boeki, di cual pronto lo sali un segunda edicion na Hulandes, y tambe un traduccion completo na Ingles.

E prome tomo dje articulo aki, skirbi pa dr. Joh. Hartog, a sali publica den „Arubaanse Courant" di 30 di december 1960.

Riba 18 di juli 1959 e hotel, cu a costa 8 miljon florin Antillano, a habri. E Playa di Palmas, promernan aya solamente alcanzable via carreteranan secundaria, a worde comunica cu stad y e vliegveld pa medio di un boulevard. E boulevard aki (gastonan 1 1/3 miljon florin Antillano, mas ainda 175 mil florin Antillano pa iluminacion) a worde habri dia 1 di Mei 1958 y cu esaki tambe e parti di e costa, cual ta intenciona como sitio turistico, a keda habri.

Cultivo di berdura

Tambe pa ensancha e base economico e gobierno insular a dicidi na establece un lugar pa cultivo di berdura (Hydroponics Farm) na Paradiis na agosto 1956. Gobierno a paga e installacion di e farm a costa 750.000 florin Antillano y cu ta worde explota y ta di huur na un particular.

Riba 11 di februari 1958 Princesa Beatrix a bishita e lugar aki, el a niki e promer tomati echo y asina a habri e „nutriculture Farm" aki. E principal productonan ta tomati, komkommer, boonchi premente, peterselie y algun otro mas.

Fosfaat

For di tempnan aya fosfaat tabata un producto importante pa Aruba Na fin di siglo pasa e colonia (Aruba) no tabatin mester di subsidio pa varios anja, esaki gracias na explotacion di fosfaat. San Nicolas ta gradici su nacemento na e mes explotacion aki. Na 1915 nan a stop cu e explotacion aki. Tabatin motibonan pa kere, cu e reserva di fosfaat no a caba y cu metodonan moderno y machinnan nan por explota mas fosfaat cu manera a socede den siglo dieznuebe.

A proposito di esaki nan a funda na principio di 1960, ariba inicialiva di e gobierno insular, e Arubaanse Exploratie en Mijnbouw Maatschappij N.V. pa asina bolbe cuminza cu e explotacion di fosfaat. Na momento cu nos ta cera e appendix (suplemento) aki e perspectivanan di ningun modo ta mustra desfavorabel.



... minister Juan E. Yrausquin, promotor dje proyecto di awa, a inaugura e planta oficialmente ...

Establecimiento di industria

En preparacion ta, como un comunicacion na e fabrica di awa na Balashi cual a habri e posibilidad pa esaki, establecimento di industrianan quimico y otronan, pa cual nan a projecta den Spaans Lagoen un haaf nobo.

Ademas di un extencion pa e base economico e medidanan aki ta intenciona tambe pa crea empleo na e cantidad di obreronan, cu ta creciendo, tanto door di e aumento di poblacion como door di oportunidad menos pa hanja un trabau a consecuencia di e automatizacion na Lago.

Desarollo na Lago

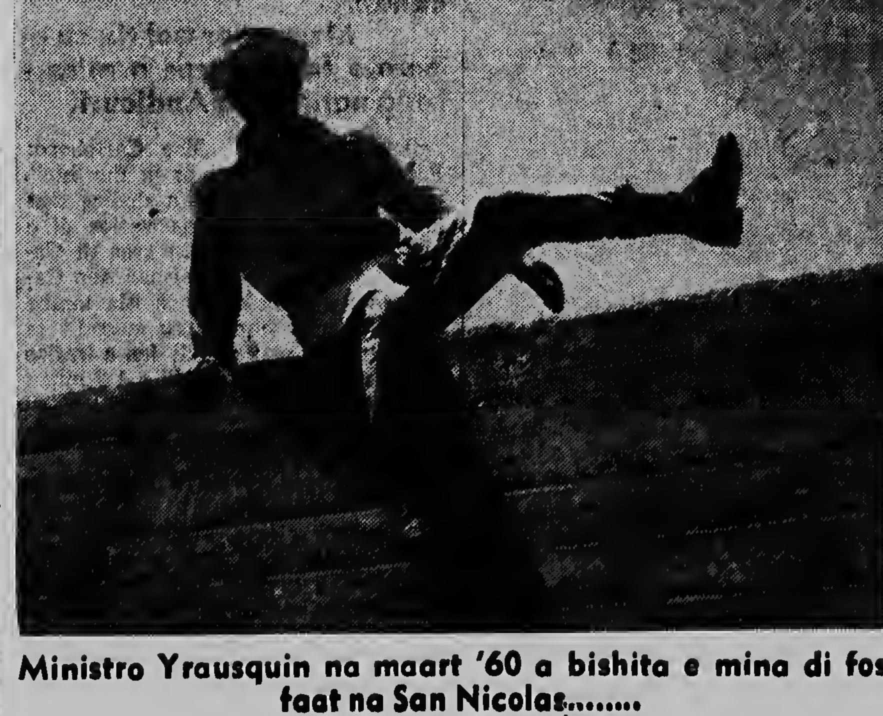
Trecemento di tankeronan grandi den e trafico maritimo a haci cu e compania di zeta repetidamente mester a haci trabaunan di draga pa haci e haaf mas hundu. Tambe e piernan a worde haci adecuado pa e tankeronan grandi. Actualmente ta 33 anja pasa cu e promer tankero a drenta den haaf di San Nicolas, pero semper ainda nan ta haci e haaf aki mas grandi. Den di dos mitad di 1959 nan a haci e profundidad te 42 pia, pa cual nan mester a kita un pida di e rif. Den e promer anjanan despues di 1950 tankeronan te cu 26.000 ton por a haci uso di e haaf di San Nicolas, na 1960 esaki tabata te cu 50.000 ton. E cantidad mas grandi di zeta cu jamas a worde carga na Aruba tabata tempo cu nan a entrega 313.285 barrels (47.937 ton) na „Agrigentum" dia 13 di juni 1960.

Na februari 1959 nan a entrega e di tres biljoen barrel.

E promedio di e cantidad di zeta crudo cu a worde rafina pa dia na 1959 ta di 411.900 barrels. Entre 1952 y 1960 nan a kibra instalacionnan bieuw y a traha nobo na nan lugar, y nan a investa mas di 40 miljon dollar den e refineria di Lago. E modificacion mas importante tabata di refina un cantidad mas grandi cu mas poco instalacionnan di refina, pa cual e materialnan na promer lugar mester a worde cambia.

E unidadnan di destillacion for di e periodo di 1928 pa e motibo aki a worde reconstrui y asina leuw cu door di modernizacion di e unidadnan renoba nan no tabata necesario mas, nan a basha nan abau. Ademas e pregunta variable pa productonan di zeta a exigi tambe cambio den refinacion di e zeta. E automatizacion, cu tabata e consecuencia necesario di e modernizacion aki di e industria, tambe a trece cunele cu tabatin mester di menos hende pa haci e mes trabau, o tin biaha talvez mas ainda. E cantidad di obreronan cu riba 1 di januari 1950 tabata 7817 a baha den diez anja te 5134 riba 1 di januari 1960.

Concurrencia den e regionnan, na unda e mercadonan di Lago ta keda, a forza pa un calculacion mas skerpi y stopmento di varios trabaunan no-esseneial, cu Lago den e promer anjanan, tempo cu hopi facilidadnan no tabata existi ainda na Aruba, pero a tuma na su cuenta y cu cual e industria di zeta mas despues, ora cu e facilidadnan aki si tabata existi door di estblecimento di comercio y industria, a keda den su poder. E cantidad di empleadonan no- Antillano a baha considerablemente door di e proceso aki. Majoria di nan no por a hanja trabau na un otro parti na Aruba y nan a bandona e isla. Tambe e scool di ofishi di Lago cu a worde funda na 1935 a worde cera na 1957, pa motibo cu e ambachtsschool (scool di ofishi) cu a worde funda pa gobierno a prevee den e necesidad pa educacion tecnico y a introduci un programa, cu tabata sintoniza riba e necesidadnan di e industria di zeta. Durante e diezdos anjanan di su existencia e scool di ofishi di Lago a haci mas di mil jovennan Arubano habil den usonan tecnico. Pero si Lago a funda na 1957 un beca, e Lago Scholarschip Foundation, pa juda financieramente jovennan Arubano cu na Hulanda y Estados Unidos kier capazita nan mes mas leuw cu loke ta posibel na Aruba.



Ministro Yrausquin na maart '60 a bishita e mina di fosfaat na San Nicolas........

Arturo Martines gobernador interino di estado Guerrero

CIUDAD MEXICO, 5 januari — E comision permanente dje congreso federal di Mexico a duna e gobernador dje estado guerrero, general Raul Caballero Aburto, su ontslag y a anula congreso dje estado y e institucionnan di gobierno. Arturo Martinez Adame di corte supremo a worde nombra gobernador interino.

Siman pasa tabata tin demostracionnan violento na Guerrero entre otros di estudiantenan, cu a acusa e gobernador di corrupcion. Algun demostrante a muri.

E comision di congreso a bisa como motibu pa ontslag di Caballero Aburto, cu relacionnan normal entre gobierno y poblacion di Guerrero a bira imposible.

Tres Mericano arresta i libra na Havana

HAVANA, 5 januari. — Tres mericano, entre cual un representante dje ministerio di financien na embahada mericano na Havana, kendenan a worde arresta diamars na Havana, hanj nan libertad bek. Ningun motibu no a worde duna pa nan arresto.

Prome grupo di embahada Mericano na Cuba a jega Palm Beach

PALM BEACH, 5 jan. — E prome grupo di 76 miembro dje embahada Mericano na Havana a jega Palm Beach, Florida, awe den un veerboot. A worde declara cu no tabatin incidente durante nan salida for di Cuba.

E consul-general a declara cu tin 2000 Mericano mas na Cuba, y cu e Mericanonan ey no ta kere cu nan lo hanja dificultad. Sinembargo lo ta mehor si nan bai, basta cu nan no tin motibu urgente pa keda na Cuba, y tur a worde conseha pa haci tal, asina el a bisa.

E vice-cônsul na Havana a bisa cu ministerio Cubano di asuntonan exterior a duna e impresion cu el a keda asombra pa e ultimatum cu Castro a duna pa television, exigiendo pa e miembronan dje embahada Mericano worde reduci te na 11 den 48 hora. El a bisa cu e servicionan Cubano di Cuba ta „irreconciliable" y cu e ta kere cu tur periodista cu ta na Cuba ainda, a dicidi caba den cual embahada nan por hui eventualmente.

Comentario di „Le Figaro" riba „e tesis Brazilenjo"

PARIS, 5 jan. — E corant Frances „Le Figaro" a duna comentario awe riba loke el a jama „e tesis Braziljeno", den cual Europa ta worde acusa di no ta mustra interes pa Sur-Africa. „Brasil ta preocupa pasobra tur dia Europa ta mustra mas interes pa Africa, na lugar di Sur-America", asina e articulo ta bisa. E ta cita e reciente declaracionnan di Augusto Federico Schmidt, ex-embahador Braziljeno cerca e Mercado Comun Europeo, y di Juscelino Kubitschek, president di Brasil.

„Le Figaro" ta ripiti e declaracion duro y laconico di Schmidt: „E sonrisa di Lumumba of Kasavubu ta mas importante na Europa cu e miliones di Sudamericano cu ta muri di hamber".

„Kico Sur-America ta spera di Occidente?" asina e corant Frances ta puntra. „Creditonan economico, podiser, pero hopi mas tambe. President Kubitschek mes a bisa: „Un esfuerzo economico, comun, un accion colectivo pa ataca motibunan dje sub-desarrollo den nan raiz".

„Ta asina, cu solamente Occidente, y especialmente Europa, por y mester juda Sur-America pa motibunan financiero y tecnico, prome cu bira mucho laat", asina „Le Figaro" a scirbi.

Na Hulanda tin muchu mas JAN cu PIET

Amsterdam — Poco dia pasa NIPO, e Instituto Hulandes di Opinion Publico, a tene un averiguacion den henter e poblacion di Hulanda riba e prome nomber di e habitantenan.

Ta trata aki di e nomber di carinjo, e prome nomber anto cu cual e hendenan ta worde jama den e bida diaria. E nomber Jan ta e favorito di mas grandi. No menos cu 1 riba cada 10 homber o mucha homber nan orea ta lamta para ora cu e nomber aki worde menciona, en total esey ta mas di 660.000.

Aki bau ta sigi un lista di e nombernan di carinjo cu mas ta ser usa.

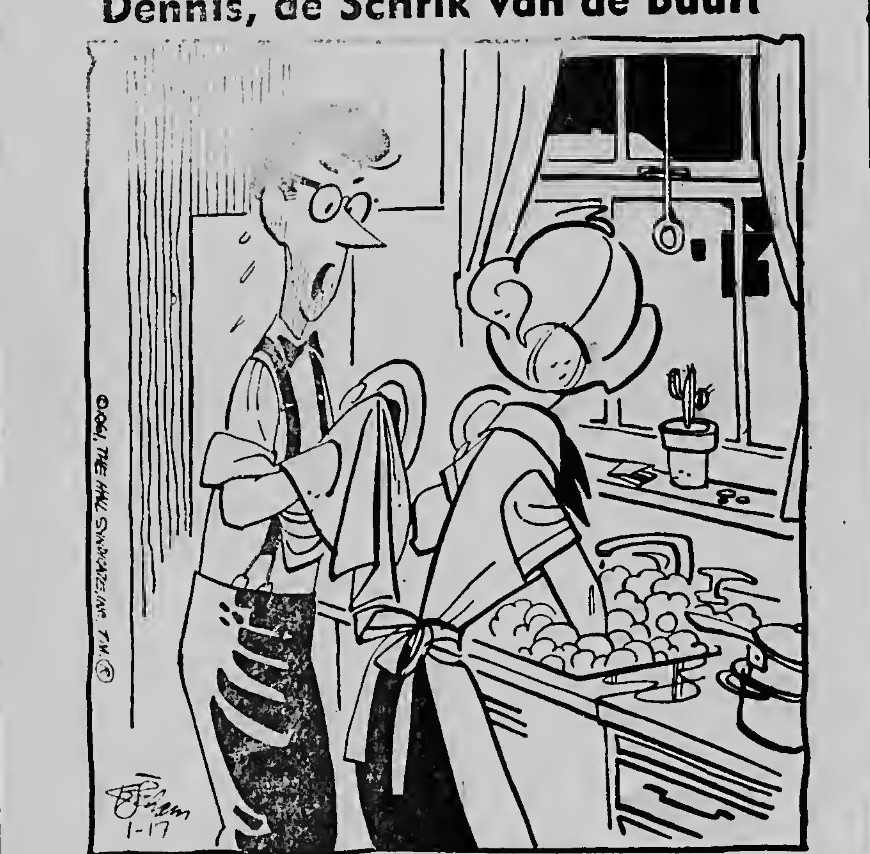
Jan	11	esey ta casi 660.000	personas
Piet	4	esey ta casi 240.000	personas
Henk	4	esey ta casi 240.000	personas
Peter	3	esey ta casi 180.000	personas
Hans	3	esey ta casi 180.000	personas
Kees	3	esey ta casi 180.000	personas
Wim	3	esey ta casi 180.000	personas
Cor	2	esey ta casi 120.000	personas
Gerard	2	esey ta casi 120.000	personas
Gerrit	2	esey ta casi 120.000	personas
Johan	2	esey ta casi 120.000	personas
Rudi (Rudolf)	2	esey ta casi 120.000	personas
Total	41	esey ta casi 2.460.000	personas

Ya cu e nomber Klaas ta bini voor menos cu ½% e alineacion aki ta sinja nos, cu di awor en adelante ta mas apropia di papia di Jan, Piet y Henk.

Si nos parti e nombernan na personana di abau y di ariba binti anja, anto nos ta contra cu diferencianan interesante:

	Total	Bau di 20 anja	Ariba di 20 anja
	%	%	%
Jan	11	8	13
Piet	4	2	6
Peter	3	5	1
Wim	3	2	4
Gerrit	2	1	3
Kees	3	3	3
Rudi	2	4	1

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Niet omdat ik Cowboy met hem speelde, heeft hij het recht zijn vader voor „oude paardendief" te schelden".
„No ta pasobra m'a hunga cowboy cune, ta quede derecho di califica su tata pa ladron di cabai".



A.B.B.A. A STIPULA DIANAN DI TRAINING

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Cuminzando dialuna dia 9 di januari 1961 lo worde teni rigoroso training pa e peloteronan cu lo por forma e seleccion, cual lo bai compete den e campeonato mundial amateur durante luna di april 1961 na San Jose - Costa Rica.

Den Wilhelminastadion na Playa lo worde practica tur dialuna y diarazon atardi for di 4'or te 6.30. Den Lago Sport Park lo tin training den oranan di anochi ariba tur diamars y diahuebs for di 7.30 te 10.00.

Un biaha pa siman lo worde teni un partido di practica entre e hungadornan di e seleccion. Esaki lo ta ariba un diasabra merdia of ariba un diadomingo mainta, un biaha lo ta den Wilhelminastadion y su otro biaha e dia ariba cual e wega lo ser teni. Di e weganan di practica aki record oficial lo ser teni pa por hunga actuacion di e peloteronan.

Lo tin promer cu tur training 10 of 15 minuut di teoria. Ademas di trainer Mayor, lo haci pregunta na e hungadornan e dos coachnan James Gibbs y Rosindo Rasmijn.

Especialmente en coneccion cu e parti di teoria aki tur e hungadornan selecciona ta worde suplica di ta na e sitio di training na ora.

Tur dialuna y diarazon atardi door di Roy van Putten lo worde duna gymnastiek pa pone e hungadornan den bon condicion fisica.

Di asistencia na e practicanan lo worde teni un record oficialmente y esunnan cu sin motibo falta cu dianan di training, lo worde castiga debidamente segun reglamentonan di A.B.B.A.

Ta esencial pa e hungadornan realisa importancia di e esfuerzonan cu ta worde haci pa hiba un equipo mihor prepara y de los mas fuerte posibel pa e venidero campeonato amateur. Door di asisti fielmente na e practicanan nan ta mustra nan interes den e deporte di baseball y den defende nos coloman cu honor na San Jose, Costa Rica.

REUNION MIEMBRONAN DI SCHAAKBOND

CRANJESTAD. — E reunion anual pa miembronan di e schaakvereniging „Aruba" lo worde teni dia 17 di januari den e local di schaak na Savaneta. Como kiera cu henter e directiva lo baha lo worde eligi masha hopi miembronan pa e directiva nobo. Ademas nan lo papia tocante di e torneo di Pascu Grandi.

Pastora a bolbe gana Eagle Boys

(Di nos redactor deportiva)

Pa di dos biaha den e actual campeonato masculino di softball e novena di Pastora a obtene un triunfo ariba Eagle Boys. E biaha aki e partido a caba cu anotacion di 7 pa 5. E ganadornan a conecta seis incogible y a comete 10 error, mientras cu e perdedornan a conecta 3 hit y comete 6 error. Pitcher perdedor tabata W. Andrews. Maikin Holsman a resulta ganador pa e novena pastorenja.

E partido femenino cual lo tabata entre Nesbitt y Dakota no a tuma luga ya cu Nesbitt no a presenta. E novena Dakotenja a obtene asina un victoria den e forma mas facil posibel.

Esaki ta di dos victoria pa default cu Dakota ta obtene. Ta dudoso, tumando na cuenta con c dos equiponan Nesbitt y Cardenales ta actuando, cu e campeonato femenino lo worde hunga completamente manera directiva di Aruba Softball a planea.

Partidonan pa awe nochi

E programa di awe nochi ta presenta dos bon partido di e campeonato masculino.

E promer lo ta entre Dakota Braves y Los Novatos. Den e promer rond Novatos a gana cu anotacion di 9 pa 4. Seis victoria y tres derrota ta e record actual di e novatonan, mientras cu e bravonan di Dakota tin cinco triunfo y tres derrota.

Segundo match di awe nochi lo ta entre San Nicolas Stars y Madiki Braves, equiponan cu ta ocupando promer y segundo puesto di e campeonato actualmente.

E fuerte novena di San Nicolas ta invicto den ocho salida. Madiki Braves tin 7 victoria y dos derrota. Esaki ta nan ultimo chens di kibra e invicto di e equipo di San Nicolas, cual den e promer rond a supera nan cu anotacion di 13 pa 1.

CAMPEONATO DI BILJART NA BISTA

ORANJESTAD. — Directiva di e biljartbond „Carambola" ya ta trahando plannan pa cuminza cu e campeonato di biljart pa e anja aki. Esaki lo tuma lugar muy probablemente na luna di februari. Contrario cu anjanan anterior den cual e campeonato aki a ser hunga entre individualnan, e anja aki nan ta pensa na organisele den „clubverband", es decir club lo hunga contra club. Ta nan intencion na suplica cada uno di e clubnan afilia pa forma un equipo for di nan cinco mihor hungadornan. Mas despues nos lo duna mas informacion tocante di e campeonato venidero.

Federacion Belga a pidi prestamo

LONDEN, 5 januari. — E congreso di federacionnan sindical ingles (TUC) a dicidi di duna e federacion sindical socialista belga un prestamo sin renta di mas cu mej millon florin. E federacion belga a pidi e prestamo pa motibu dje welga na Belgica.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abona di Telefoon di luna di december 1960 cu aanmaning lo ser poni na post dia 10 di januari 1961 y cu for di dia 11 di januari 1961 lo cuminza cabra gasto di aanmaning pa e abonanan di december 1960.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di november 1960 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di januari 1961 y cu for di dia 12 di januari 1961, la cuminza cabra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Ministro Kashamura a bira e homber fuerte na Kivu

LEOPOLDSTAD, 5 jan. — Anicet Kashamura, ministro di informacion den gobierno di Lumumba, a tuma poder over na e provincia Congoles Kivu. Radio emisora di Bukavu a proclama un declaracion tocante e asunto y a declara cu e provincia Kivu „granero di Congo", a firma un alianza cu e provincia Oostprovincie, cual ta worde dirigi pa Antoine Gizenga, tambe un Lumumbista.

Kashamura, un dje Lumumbistanan mas determina y extremista, a anuncia cu e „gobierno central" a mandele Kivu. El a nombra varios ministro cu mester reemplaza e ministronan di Mobutu, cu a worde arresta y hiba Stanleystad (na Oostprovincie).

Discusion di Hammarskjoeld i Kasavubu

Secretario-gen. Hammarskjoeld di Nacionnan Uni a tene un discusion awe mainta cu presidente Kasavubu di Congo na Leopoldstad.

Entre tantu e partidarionan di Lumumba a tene un reunion awe atrobe dilanti di cuartel general di Nacionnan Uni, pa mustra atrobe cu nan ta determina di usa Hammarskjoeld su presencia na Leopoldstad, pa expresa nan opinion. Aunke cu no tabata tin ningun incidente grave entre polisnan Congoles y e desmostrantenan, ehercito tabata obliga di intervene pa core cu e demostrantenan. Varios persona a worde detene.

Durante e incidentenan di ajera, cu lumumbistanan a organiza, Philibert Luyeye, secretario privado di Kasavubu, a worde herida. Awe Luyeye, secretario privado di Kasavubu, a worde herida. Awe Luyeye a tene un conferencia di prensa, durante cual el a duna informacion tocante su heridanan y el a acusa e trupanan di Nacionnan Uni cu nan a keda waak sin haci nada, durante e incidentenan di cual el a bisa victima. Parce cu Kasavubu a menciona e problema aki durante su discusion cu Hammarskjoeld y el a informele tocante actitud dje trupanan di Nacionnan Uni durante e incidentenan, cu sa pasa regularmente dilanti di cuartel di nacionnan Uni.

Awe tardi Hammarskjoeld lo tin un discusion cu e lidernan di Nacionnan Uni na Congo y cu e miembronan dje comision di conciliacion. Ta probable cu lo e bai Pretoria (Sur-Africa) majan.

Demostracion na yegada di Hammarskjoeld na Congo

Hammarskjoeld a jega Leopoldstad ajera, pa studia situacion na Congo.

Na su jegada como 200 Congoles a tene un demostracion, exigiendo libertad pa ex-prome ministro Lumumba, kende coronel Mobutu a buta den prison. Nan a ataca otro Congoles cu tabata tin borchi, riba cual ta scirbi „Biba Dag H, sec-general di Nacionnan Uni" y „Nos ta exigi apertura inmediato di Parlamento. E trupanan di Mobutu a arresta varios demostrante.

Como 120 solda Irlandes dje ehercito di Nacionnan Uni na Congo a worde hiba liber ajera na un lugar parti oeste di Albertstad, pa libera 40 solda Nigeriano di N.U., kendenan e Balubanan rebelde a emprisona. E Nigerianan tabata den un trein, cu a kita for di rails dia Mars.

Informacion di Sergio Apacion na New York

NEW YORK, 5 januari. — Sergio aparicio, representante na New York dje Frente Revolucionario Democratico, cu ta contra Castro, a informa awe na New York, cu e frente aki ta casi cla pa cuminza un contrarevolucion na Cuba.

Na cumizamentu di februari mi ta spera di ta na Cuba, asina el a bisa. El a bisa cu e invasion lo cuminza na un cierto luga na e hemisferio occidental, pero sigur no na Merca.

E trahadornan den haf di New York no kier carga of descarga bapornan cu ta bai Cuba of bini for dje pais ey. E boycot a cuminza caba. William Bradley, presidente dje international Longshoremens Association, e federacion di cual e trahadornan ta miembro, a bisa cu e trahadornan a tuma nan decision espontaneamente.

Schuifmentu di terra a ocasiona destruccion na Lima

LIMA, 5 januari — Un schuifmentu grandi di tera a destrui un pueblecito na e departamento Peruano Punjo,, y a mata por lo menos 16 persona y herida 12. 9 persona ta worde considera como desaparece.

E jobidanan pisa a cambia curso dje Rio Pilcapata, cual a subi tera y a causa danjo na hopi tera agricola y a lastra algun cas bai cune. Un gran cantidad di lodo y piedra a cai riba e 2000 habitantenan di e pueblecito. Pucaramayo. E desgracia a sosode mainta dia 21 di december y a bira conoci awe numa na Lima, pasobra e pueblo ta den mondi y tur comunicacion a worde kibra.

Gruponan di salbacion a jega na e pueblo; nan lo worde fortifica cu personal for di Punja.



MUSICO DILANTI SU HUEZNAN. — Den e ciudad Aleman Fulda e proceso ta na vigor contra e anterior S.S.-Unterscharfuhrer Gottlied, musico, quende ta ser califico di ta representante pa 200 asesinato den diferente camponan di concentracion. Riba e portret nos ta mira ora cu poliznan ta trece e musico-asesino den sala di tribunal.

Agenda

ARUBAANSECOURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa: N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ. Nassaustraat 65 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

POSTSLUITING

Vrijdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30 & 15.30 Curacao 8.30 & 16.00, Europa 8.30 & 15.30 Miami 8.30, New York 8.30 & 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 6 di januari

10.00 Opening
10.02 Ritmos Latinos
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. Gokeal-polis y deportiva
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Canciones di Rolando Laserie
9.00 Peliciones
9.30 Programa Lucho Gatica
9.45 Programa Benny Moré
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diabierne 6 di januari

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrade
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bide
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 6 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.20 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa la Nacion
12.05 Gran Show de las Doce
1.15 Historias de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.00 Documental
6.30 Cine Variedades Yukery
6.30 Cine-Variedades
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La Novela Ammen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Fiesta Pepsi
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Guaicaipuro
10.00 Que le parece Compadre....?
1010 La reforma agrara en marcha
10.40 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial. Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 6 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dotor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, Merengues y Merecumbes
11.45 American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complacencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 E. & G. Martijn presenta „Ecos Deportivos Kent"
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre Dos Almas"
21.00 Sucesos hipicos a cargo di Don Fuente, Don Casco y Mr. Kilo
21.45 The hour of St. Francis
22.00 Noticia na Spaño - o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Rijkswacht i poliznan a cuminza accion na Brussel

BRUSSEL, 5 januari — Rijkswacht y polisnan a cuminsa un accion awe mainta contra demostrantenan cu tabata bai centro di Brussel. Tin hopi estudiante y homber hoben entre e welgistanan atrobe.

E lider dje federacion sindical socialista a informa, cu discusion ta worde tene cu e federacion sindical general di Belgica, cual lo worde pidi pa prepara un „marcha pa Bussel" y un welga nacional general.

Aunke cu gobernador dje provincia y alcalde dje ciudad Antwerpen a ordena Reinigingsdienst pa traha atrobe, e servicio aki ta welga ainda. Mas cu 5000 tonelada di sushi for di den cas ta jena cajanan di Antwerpen.

Declaracion di ministro Belgicano Vanaudenhove

Ministro di Obra Publico, Vanaudenhoeve a declara ajera nochi den un discurso pa radio y television entre otros, cu, manera situacion ta awor, Belgica ta sufri hopi danjo solamente pasobra empresanan estranhero no kier establece filial na Belgica. El a insisti pa e welgistanan cuminsa traha atrobe inmediatamente.

Rey Boudewijn a ricibi pa segundo bez e lider di partido socialista, Collard. Collard ta e unico lider di un partido politico, cu e rey a scucha pa segundo biaha.

Hammarskjoeld a lubida documentonan den avion

JOHANNESBURG, 5 jan. — Dag Hammerskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, a lubida algun documento den e avion di Panamerican Airways, den cual el a bai Leopoldstad for di New York. Nan no a worde hanja.

E avion a sigui pa Johannesburg for di Leopoldstad y a worde informa na Johannesburg prome cu el a jega, cu Hammarskjoeld a lubida algun documento den dje. Ora cu e avion a jega nan a listrele masha bon, pero nan no a hanja e documentonan. como cu ta posible cu un dje 32 pasaheronan cu a sali na Johannesburg a coge e documentonan sin cu e por a juda, Panamerican ta busca nan tur awor pa puntra nan si nan a mira e documentonan.

Discusion di Federacion pa peticion di IVVV

AMSTERDAM, 5 januari. — Despues di un reunion di directivanan di NVV na Utrecht, directiva dje federacion a reuni pa discuti un peticion dje IVVV, pa duna e federacion sindical general belga un contribucion di solidaridad. E directiva dje federacion no a duna un opinion definitivo tocante e welga belga, pero el a bisa cu ta sigur cu e federacion belga (ABVV) lo sufri hopi dje welga aki y continuacion di su trabao lo worde stroba despues cu e welga caba. Pa mehora e posicion ey, bestuur dje dederacion a duna e ABVV un prestamo sin renta di Nf 500.000.

Bustamante a pidi asilo politico Argentino na Cuba

BUENOS AIRES, 5 jan — Ministerio Argentino di asuntonan exterior a anuncia cu e senjornan Angel Segura Bustamente, fiscal na corte supremo Cubano y Fidel Iglesias, secretario-general dje federacion sindical di electriciennan na Cuba, a pidi asilo politico na embahada Argentino na Cuba. Ajera ambos senjor a hanja asilo y awe e embahador Argentino, Julio Amoedo, a informa ministerio Argentino dje asunto.

Gabinete Belga a bolbe gana mocion

BRUSSEL, 5 januari. — Gabinete belga a gana un mocion di confianza atrobe awe. Prome ministro Eyskens a bisa cu no por bisa mas cu e welga na Vlaanderen ta organiza. Trabao ta worde haci en general. Na Wallonia tambe nan a cuminza traha atrobe.

Un Solicitud Matrimonial

pa: Tuyuchi

No. 96

Senjor Ringwood a lamta para foi su stul "Mi ta quere cu e mehor cos cu e por haci ta di bai Camden Place numa pa mi bai papia cu Pushi", el a bisa. "Lo mi haci tur mi posible pa mi drecha e asunto aqui".

Sherry a garre na su man. "Gil, bo ta mi mehor amigu. Bis'e cu ta pa su motibu m'a bai Bath, bo quier haci mi e fabor e'? Puntre pa mi si e quier ricibi mi. Ademas bo ta bise pa mi. . ."

"Si, si ta bon. Lo mi haci tur cos cu bo ta desea y lo mi splike tambe ta qu'co ta pasando", senjor Ringwood a priminti.

Pero ora cu Gil a yega Camden Place el a ser ricibi pa su wela. Hero tabata sosega y e wela pretendido a nenga absolutamente di bai lamta e mucha foi sonjo. Y a resulta anto cu awor ni Ringwood tampoco no por a trece e mensahe di Sherry unbez pa Hero. Sinembargo e wela a sigura Gil cu lo e conta Hero tur cos na placa chiquitu.

Y na tono serio e muhe di experiencia a bisa:

"Lo no tabata malo si nos a tene e hoben lokiado ei algun dia mas den tension, pasobra e mester di un bon les pa hanja y sinja conoce balor di muhe, como tur cos tabata bai mucho facil p'e".

"Si tabata pa mi sol, anto esei lo a socede sin falta. Pero poco poco ta yega tempo cu mester bini un fin na e situacion aqui. Pasobra manera mi ta comprende, Jasper Tarleton a perde su curazon mas lihe cu e mes por a pensa".

El a queda un momento profundiza den pensamentunan ta hunga cu su dedenan riba mesa.

"Bo por bisa Sheringham den mi nomber cu si e ta pensa di bin dinner awenochi aqui, lo e no hanja mi na cas, pasobra mi ta bai come cerca amigunan. E por bini 7'or. Pa resto dje dia di awe lo mi quier tene e mucha den su cama, pasobra mi no quier tampoco pa e ta bleek y agota, ora cu e ricibi Sheringham".

"Lo e bai di acuerdo cu esei, bo ta quere? Bo ta sigur di esei?" Bo ta sigur di esei?" Ringwood a puntra jen di tension.

Su wela a hari na moda di bofon. "Queda bo tur tranquilo".

"Y oma, lo bo no lubida di dune e respondi di Sherry?"

"Bueno. Pero bo n' t'n nodi di conte cu Heru por muri di deseo di bula cohe braza na su garganta y primie na su curazon. No large ta mucho sigur di su mes. Ta masha bon cu e sufri poco mas pa loque el a haci e mucha soporta y sufri. Esaqui lo ta un les amarga p'e y foi awor te ora cu e muri hamas lo e trata e mucha sino jen di amor y ternura".

Senjor Ringwood a priminti esei y a regresa na Royal Crescent.

Sherry tabata masha desenganja cu Gil no a hanja Hero mes papia cune, pero toch e tabata hopi alivia ora cu el a tende cu lo e por hanja Heru solitario na cas e anochi ei.

Ora cu Hero a tende foi boca di lady Saltash enter e relato e pober mucha muhe tabata para ta balia den su cuarto di alegria. E no sa mas quico e quier a haci di contento y a cohe e anciana ta braza masha duro, te cu esaqui su peluca a bruha tur.

Ora cu e dama anciana a large deshoge, e mester a primintie cu lo e queda enter dia na su cama pa e sosoga bon pa e ta bunita y nochi ora cu Sherry bini y el a encarga e kokki na cushina e cumindanan cu Sherry ta gusta asina tantu.

Resto dje merdia aqui Heru no a haci nada otro sino drumi ta mira oloshi. Y tabata parce cu cada ora tabata dura dos bez mas tantu.

E tabata tormenta su mente pensando com lo e ricibi Hero e dia ei. Porfin oloshi a bati 6'or y lady Saltash a sali bai come cerca su amigonan, despues cu el a duna Hero tur instruccionnan com e mester haci y principalmente el a mustre cu e no mester larga e homber comprende cu e tabatin asina gana di mire.

Aunque cu tabata falta solamente un ora mas pa e por a ricibi su esposo cu asina tantu e tabata stima. Sinembargo tabata parce cu nunca di su bida e oloshi no a camna asina poco poco y na tur sorto di manera e tabata busca distraccion, pasobra 7'or no quier a bati e dia ei.

Pa mata ora el a cohe e chochi chiquito y a bai corre hunga den hardin cune y enberdad esei a dune algun distraccion y minuutnan a pasa asina lihe corriendo tras dje cacho aqui y aya, mientras el a larga oloshi para pa e ocupa su pensamentunan solamente cu Sherry.

Ta p'esei mes tambe e no a hanja ocasion di a mira e shers cu tabata scondi ta spera. Diripiente su curazon a hera di para ora cu el a mira un homber a presenta su dilanti bisti cu un jas pretu largu. El a escapa un grito di spantu, ora cu e homber aqui a tume den su brazanan y a braze apasionadamente.

Manera un razu e tabata bringa pa e libra su mes foi e homber y a trata na grita duru, pero el a ser stroba, pasobra el a primi su lipnan duro riba esnan di dje y a sunchie ardientemente.

Un ratu el a hanja un flandor di su cara, como e mitar di mas ariba tabata tapa pa un mascara pretu. Y unbez el a comprende ta quende e homber aqui tabata. Y diripiente el a comprende ta quende e tabata. Cu masha trabao e por a libra su braza di dje. El a pasa esaqui rond di su garganta y a contesta esaqui cu amor ardiente. Den lejano tabata resona pasonan. Su caballero mascara a hize y a hibe na e shers cu tabata sperando, den cual el a hiz'e benta.

Door di tur e lucha aqui Hero no a larga faha di su cacho bai y cu masha trabao e cacho a logra drenta e shers prome cu e porta a cerra.

Apenas Hero tabata sinta, cu e coche a cuminza corre y hariendo y jorando pareu a tira un bista riba e cacho indigna.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Usa bo arma, si bo kier". 2. „Ungg". 3. E actitud cu Grunon a tuma ta laga e otronan paraliza. „Awor mi ta bai..."



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ta Sahib Hazard. Kiko mi a haci"? „No ta nada... bo no tabata sabi.." 2. Mientras tanto.. „Idioot. Ta mucho trabau pa vigila e muhernan ey y e Americano? Mi tin gana di.." „Mi ta p'di bo perdon. Senegal. Nan a ganja mi". 3. „Stuur. Behar. Ainda nos tin speranza di hanja e instrumentonan... si no.." ...„mi kier pa bo ta banda di mi. pa mi por saka mi rabia riba bo.."



DICK TRACY

1. „Solamente algun luna bo tabatin cu bo a sali foi dienst, ora e accidente di auto a kita bo fei mi". 2. „Bo tambe tabata stima nos jioe manera mi, pero bo tabata fuerte. Abo lo no a seucha mama manera ami a haci". 3. „Sin bo, mi ta sinti mi zwak, Johnny. Cu miedo y zwak". 4. „Pero abo, ta fuerte y balente. Pa proba esaki mi tin e medajanan y condecoracion y bo scopet".



RIP KIRBY

1. „Mi a warda mucho tempo pa hanja un hende manera ele, as'na ta cu mi mester sakele di aki.." Despues cu Mona a interveni pa Rip, e ta trata na evita mas peligro.. 2. „Solo un cos ta keda pa mi haci, apodera di loke ta dimi.." 3. „Boso busca boso arma. E ora tan spera a jega".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Den e oficina principal di compania Boswor.. „Sra. Boswor tin un polis di FBI cu kier papia cu bo". 2. „Esta un manera di cuminza e dia. Bo consenchi ta calma. Paula"? „Podise ta su picanan ta haciele bin aki. Ben Hutchins. Lague drenta. srta. Tate". 3. „Senjora, mi nomber ta Crain polis especial. Nos kier a pidi bo un favor excepcional.."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „E Tula Mansard ey ta un hende straajo. E tin bunita cara... pero su curpa.." 2. „Y e no ta haci nada pa remedia tampoco.. ya cu e no ta bai haciele pa orgullo. sikiera pa atrae e jonkumannan". 3. „Ata e Chito Kron ey. Laga mi na paz. Chito. Bo no ta tende"? „TULA.."



PEPITA

1. „Bo tin cu caba cu tur e trabau aki, prome cu bo bai cas awe, Lorenzo". 2. „Pero lo mi keda te mei anochi, hefe". 3. „Pero esei ta ora bo ta un alto empleado". 4. „Abo tambe ta un empleada halto"?





AGRICULTURA EUROPEO A CONVERTI NA LODO. — *Pa hopi cunukero na Europa e jobida abnormalmente grandi di ultimo simannan un handycap particularmente grandi. No por ploeg mas cu tractornan sol; mester haci uso di cabainan tambe cu nan turno tin di hala e aparatonan aqui. Riba e portret aqui nos ta hanja un idea dje lodosal Kretjenkoog, Alemania occidental. Pero mas situacion bo ta hanja tamb'e na Zeeland of Friesland.*

Temblor ta sagudi globo

(Tuma foi Despertad)

El alcance di e desaster a worde comproba pa piloto di aeroplano pasando riba e lugar, cuanan a informa cu cadena di montaña henter a cambia nan forma. Algun 10.000 miya cuadra, e habitacion di algun 500,000 hende, a bira un tera desola, i miles a worde mata. E temblor ei a midi 8.7 riba e scala di Richter, locual ta midi un temblor pa medio di e cantidad di energia libra. E temblor na San Francisco a midi 8.25.

Dos otro temblor a acerca esei den magnitud. Un a kibra e cara di tera na Gobi di Mongolia Afo, pa nort di China, na December, 1957. Montaña a splijt i nan panto a cai. Rio a cambia nan curso, rio nobo a worde traha i precipicio grandi a habri, uno tabata 155 milla largo.

E otro, un poco mas zwak, tabata esun di Chile, na Mei di 1960, locual a midi 8.5 riba e scala. E desaster ei tabata singular pasobra por lo menos cuatro golpe fuerte a dal lihé. Loke hende a pensa cu tabata esun mas grandi tabata simplemente un sinjal di tres otro graudinan. Un hende cu a scapa a comenta: „E tera a bai bin di tal manera cu hende no por keda riba su pia. Ora mi a purba di sali for di porta dje cura, mi a haya'mi bayendo patras i mi a cai abao. Mi a loer patras i a weita mas o menos diez pia di nos cura bashando den un trinchera".

„Tsunami"

E temblor di Chile a causa ola grandi di lamar cu a plama for dje lugar di e temblor i a cama lihé trabesando e Lamar Pacifico henter, batiendo asina ferozmente riba Japón, Asia Sovietico, Okinawa, Isla Hawaii, Zealandia Nobo, Australia i otro camina cu algun 350 hende a perde nan bida i cientos di miles a worde laga sin cas.

Cientifico ta prefera di no yama tal ola „marea", desde cu solo i luna no ta responsable pa nan. Algun ta yama nan „ola sismico", i otronan ta usa e palabra japones „tsunami". Destructivo den cualkier idioma, tsunami ta bira mas halto ora nan ta acerca e tera i nan ta cama na un velocidad di mas cu 450 milla pa ora, i 50 te 100 milla largo. Prome cu un ta yega, tin un halamento enorme di awa for di tera, exponiendo e floer di lamar lagando hopi pisca riba tera secu. Anto e ola grandi ta dal, subiendo riba tera, kibrando tur cos. Algun ta subi te na 200 pia, manera esun na Alaska, den Juli, 1958. Un raport a bisa: „Awe di un boca chikito a worde bente 1800 pia halto riba un cero den un diluvio gigante, locual a hiba mondi grandi cu ne como si palo di mondi tabata palo di lucifer".

Aumento di actividad

E echo cu e tres temblor gigante di Assam, Mongolia i Chile tur a sosode den e ultimo diez anja ta nificante! Hopi otro parti di mundo ta informa di temblor sin igual den cincuenta anja di tempo. E revista „Scientific American" a bisa: „Temblor grandi tabatin e costumber di sosode hunto, cada periodo di actividad tabata sigi pa un periodo di calmo. Despues di 1948 nan a cuminza un sistema nobo, cu aproximadamente un temblor grandi cada anja".

Un cientifico, studiante di temblor, a declara: „Algo ta sosodiendo na tur parti di e planeta aki locual ta duro pa identifica. Forza grandi ta trahando causando desordu leu bao di tera, causando halamento di tera riba varios continente. Mas leu cu bo tabata for di e ultimo temblor grandi, mas cerca bo ta keda na esun cu ta bini".

Kico pa haci

E prome dos o tres seconde ta determina si e temblor lo ta un grandi of no. Si e prome temblamento ta fuerte i lihé di manera cu cosnan ta cuminza cai i muraya ta skeer, anto e centro di dje ta cerca bo. E siguiente golpe pronto despues lo ta diez bez mas severo. Si e temblor ta leu, e prome temblamento lo ta zwak i lo tuma mas tempo pa e golpe principal yega.

Haci esfuerzo pa sali for di cas prome cu e golpe principal ta dal! Paga tur candela pa evita plamamento di dje. Si bo no por sali cu tempo, anto tuma refugio bao di of banda di mueble grandi of para den un porta cu tin kozijn fuerte. Na pia di cero tin peligro di bashamento di tera i piedra, yama avalanche.

E peligro di mas grandi ta pasa den e prome minuut. Golpe despues no ta tanto peligroso, maske edificio danja caba por basha abao. Desde cu sirbishi di awa generalmente ta ser interumpi durante temblor duro, na unda ta posible, purba di paga candela sin usa awa. Den lugar cant'i lamar, tene cuidao cu bahamento di golpe di nivel di e awa, pasobra esei por indica binimento di un tsunami.

Pero, tin un spiertamento di hopi mas importancia pa presta atencion na dje. Esei ta esun cu Jesus a anuncia ora el a duna e sinjal componi di varios cos locual ta indica cu e fin di e mundo malbado aki ta cerca. Un parti nificante di e sinjal, segun su profecia, lo ser „temblor den un lugar tras di otro". (Mateo 24:7). Escinan, hunto cu otro evidencia visible, ta marca e generacion aki como esun cu Jesus a indica lo mira Dios caba cu maldad i reemplaza un sistema di cosnan corrumpi cu establecimento di e dominio di Su Reino mundialmente. Esei ta e nificacion mas profundo tras di temblor spantoso cu a sagudi e globo.

Contesta di Hulanda entrega na Indonesia

DEN HAAG, 5 januari — E representante permanente Hulandes cerca Nacionnan Uni, Mr. Schurmann, cumpli cu order di gobierno Hulandes y a entrega e secretario-general interino e contesta Hulandes riba e carta cu Indonesia a scirbi Hammarskjoeld, haciendo un atake severo riba politiek di Hulanda na Nueva Guinea.

Den e contesta ta worde bisa cu gobierno Hulandes ta sombra y preocupa tocante e amenazanan den e carta y masha preocupa respecta loke ta parcele un amenaza abierta, pa usa violencia den e region menciona. E no tin nada di sconde y ta repiti su declaracion anterior, cu e ta dispuesto na larga Nacionnan Uni husga y investiga criticamente su politiek y accionnan, pa duna Nueva-Guinea autodeterminacion mas pronto posible.

En bista dje situacion nobo cu e carta Indonés a crea, gobierno Hulandes ta convence mas cu nunca awor dje necesidad, pa duna un rapport imparcial tocante situacion actual na y rond di Nueva-Guinea. „Mi gobierno lo keda masha contentu si bo manda un representante personal, pa formula un rapport pa e miembronan di Nacionnan Uni, tocante situacion na e lugar menciona".

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
11 Maart — 21 April



Noticia bonbini of post por alcanza bo awe; spera un sorpresa agradable pronto.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Bo tin un mehor idea di aspiracion cu bo mes ta quere. Otronan ta obliga di tuma decision.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Cooperacion ta priminti awor mehor resultadonan. Bo tin razon di ta optimistica.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo tin un excelente chens pa elimina un problema cu masha dia caba ta fada bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



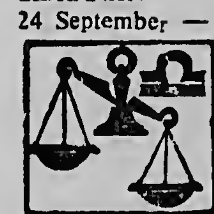
Bo mester domina bo mes i no tuma tur cos asina malu manera e ta parce.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Den tur cos sea masha prudente den asuntonan di plannan di porvenir i convenionan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Queda na contacto estrecho cu bicinja i famianan, pasobra di nan bo por hanja ayudo.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Loque bo haci riba terreno financiero lo bai bon, basta bo queda n'e parti salvo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo por alcanza hopi awe: pues pone bo skouder bao di loque bo ta haci.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cu ayudo di otronan bo por vence dificultadnan. Paga atencion na esnan cu ta den necesidad.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Esaqui ta un bon dia pa trata na aumenta bo entradanan i mehora bo fuentenan.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Personanan di bon boluntad ta dispuesto na yuda bo cu bo problemanan.